



Assemblée de la Communauté Musulmane  
du Grand-Duché de Luxembourg



### Démarches administratives en cas d'un décès

#### CONSEILS COVID19

- Suite aux restrictions sanitaires, nous recommandons d'appeler l'administration respectivement l'institution que vous souhaitez visiter avant de vous y rendre.
- Informez-vous s'il est possible d'introduire vos demandes via guichet.lu ou par voie postale.
- Un certain nombre de délais furent suspendus.

#### 1) Constat de la mort

Dans le cas d'un décès au sein d'un hôpital ou d'un autre établissement médical, le constat de la mort par un médecin se déroule automatiquement. Par contre, si le décès avait lieu dans un milieu privé, les proches doivent appeler un médecin pour confirmer la mort et délivrer une « déclaration de décès ». Si le médecin de famille n'est pas disponible, on peut appeler le 112.



Nous recommandons de contacter aussi vite que possible une entreprise pompes funèbres, surtout si l'enterrement n'a pas lieu dans la commune du décès. Elle peut s'occuper de l'ensemble des démarches administratives, si souhaité par la famille.



### Verwaltungsprozeduren im Falle eines Sterbefalles

#### COVID19 RATSCHLÄGE

- Wegen der sanitären Schutzmaßnahmen, raten wir an die Verwaltung, die Sie besuchen möchten, vorher telefonisch zu kontaktieren.
- Fragen Sie nach, ob es möglich ist die Anfrage via guichet.lu oder per Post einzureichen.
- Verschiedene Fristen wurden zeitweise ausgesetzt.

#### 1) Feststellung des Todes

Bei einem Strebefall in einem Klinikum oder einer anderen medizinischen Einrichtung, verläuft die Feststellung des Todes automatisch durch das dortige Personal. Sollte sich ein Sterbefall in einem privaten Umfeld ereignen, müssen die Hinterbliebenen einen Arzt hinzuziehen, welcher einen Totenschein ausstellt. Ist der Hausarzt nicht erreichbar, kann der Notruf 112 angerufen werden.



Wir raten an, schnellstmöglich auch ein Bestattungsunternehmen zu kontaktieren, besonders wenn die Beisetzung nicht in der Gemeinde stattfindet in der sich der Sterbefall ereignet hat. Auf Wunsch kann der Bestatter die Verwaltungsprozeduren übernehmen.

→ Pour trouver une entreprise pompes funèbres, vous pouvez consulter la fédération des entreprises des pompes funèbres et de crémation : <https://fpf-fda.lu/membres/> ou cherchez via un annuaire (comme p.ex. [www.editus.lu](http://www.editus.lu)).

→ La Mutuelle du Centre Culturel Islamique Luxembourg est la seule mutuelle musulmane au Luxembourg. Pour tout renseignement, veuillez s.v.p. consulter leur présence internet sous <https://sites.google.com/site/mutuelleduccilluxembourg/home>, ou les contactez directement via [mutuelle.ccil@gmail.com](mailto:mutuelle.ccil@gmail.com) ou Mutuelle du CCIL, 2, route d'Arlon, L-8210 Mamer.

## 2) Déclaration du décès

Le décès doit être signalé dans les 24 heures qui le suivent à l'état civil de la commune où le décès avait lieu. La personne déclarante (ou l'entreprise pompes funèbres) doit soumettre les pièces suivantes :

la déclaration de décès, le livret de famille du défunt ou à défaut, l'acte de naissance, l'acte de mariage (si marié) et les documents d'identité ainsi que le certificat de mise en bière (si l'enterrement n'a pas lieu dans la commune où le décès avait lieu).

Le bureau de l'état civil remettra au déclarant plusieurs extraits de l'acte de décès, ainsi qu'un permis de transport (pour l'entreprise pompe funèbres) et un permis d'inhumation (pour l'administration de la commune dans laquelle l'enterrement aura lieu).

→ Le Syvicol propose un annuaire des administrations communales : <https://www.syvicol.lu/fr/annuaires-des-communes-et-des-syndicats/annuaire-des-communes>

→ Einen Bestatter finden Sie zum Beispiel auf der Seite der Föderation der Bestattungsunternehmen unter: <https://fpf-fda.lu/membres/> oder in diversen Verzeichnissen (z.B. [www.editus.lu](http://www.editus.lu)).

→ Die Mutuelle du Centre Culturel Islamique Luxembourg ist die einzige islamische Sterbegeldversicherung in Luxemburg. Alle nötigen Informationen erhalten Sie auf Ihrer Internetseite <https://sites.google.com/site/mutuelleduccilluxembourg/home>, oder via folgenden Kontaktmöglichkeiten: [mutuelle.ccil@gmail.com](mailto:mutuelle.ccil@gmail.com) / Mutuelle du CCIL, 2, route d'Arlon, L-8210 Mamer.

## 2) Anzeigen des Sterbefalles

Ein Sterbefall ist innerhalb von 24 Stunden beim Standesamt der Gemeinde in welcher der Tod sich ereignet hat anzuzeigen. Die anzeigende Person (oder das Bestattungsunternehmen) muss folgende Unterlagen vorzeigen:

den Totenschein, das Familienstammbuch oder alternativ die Geburtsurkunde, die Heiratsurkunde (falls verheiratet) und den Personalausweis des Verstorbenen, sowie das Einsargungszertifikat (falls das Begräbnis in einer anderen Gemeinde stattfinden soll).

Das Standesamt stellt mehrere Abzüge der Strebeurkunde aus, sowie eine Transporterlaubnis (für den Bestatter) und eine Begräbniserlaubnis (für die Gemeindeverwaltung der Bestattungsortes).

→ Das Syvicol bietet ein Verzeichnis der Gemeindeverwaltungen an : <https://www.syvicol.lu/fr/annuaires-des-communes-et-des-syndicats/annuaire-des-communes>

Quand le défunt n'est pas un ressortissant luxembourgeois, sa mort est à signaler à l'ambassade ou au consulat du pays respectif.

→ Une liste des missions et représentations diplomatiques accrédités au Luxembourg se trouve sur le site du Ministère des Affaires étrangères et européennes : <https://maee.gouvernement.lu/fr/missions-diplomatiques/missions-diplomatiques-etrangees-accréditees-au-Luxembourg.html>

### 3) Préparation & enterrement au Grand-Duché

L'enterrement doit avoir lieu entre 24 heures et 72 heures après le décès (avec certaines exceptions possibles).

Avec les documents établis par l'état civil, l'entreprise pompes funèbres procédera aux préparations de l'enterrement. Il est important de l'informer en détails des souhaits autour des rites islamiques et le lieu d'enterrement.

Le lavage rituel peut être réalisé dans la majorité des morgues des hôpitaux, au sein des locaux de l'entrepris pompes funèbres ou dans la morgue du cimetière dans laquelle l'enterrement à lieu (sous condition que ces dernières soient équipées). Les mosquées affiliées à la Shoura disposent soit d'un groupe expérimenté de bénévoles ou peuvent faire appel aux volontaires pour aider au lavage rituel. En même temps, vous pouvez arranger avec l'imam une prière sur le mort en présence du corps, ou en son absence.

En théorie, le défunt doit être enterré dans la commune où il a résidé. En pratique, néanmoins, une exception est possible quand le défunt possédait des relations étroites avec une autre commune (comme p.ex. la famille proche qui y réside). Le bourgmestre de la commune en question doit agréer cette exception.

Bei ausländischen Staatsangehörigen muss das jeweilige Konsulat oder die jeweilige Botschaft informiert werden.

→ Das Außenministerium (Ministère des Affaires étrangères et européennes) führt eine Liste der akkreditierten diplomatischen Vertretungen auf seiner Internetseite: <https://maee.gouvernement.lu/fr/missions-diplomatiques/missions-diplomatiques-etrangees-accréditees-au-Luxembourg.html>

### 3) Begräbnisvorbereitungen & Beerdigung in Luxemburg

Die Beerdigung muss, von einigen Ausnahmen abgesehen, im Zeitraum von 24 bis 72 Stunden nach dem Tod stattfinden.

Das Bestattungsunternehmen wird nach Erhalt der standesamtlichen Papiere die Vorbereitungen für das Begräbnis beginnen. Es ist wichtig den Bestatter über gewünschte religiöse Riten und Beerdigungsdetails und -ort zu informieren.

Die rituelle Waschung ist in den meisten Leichenhallen der Krankenhäuser, den Räumlichkeiten des Bestattungsunternehmens oder des Leichenschauhauses des örtlichen Friedhofs (falls beide Letzteren entsprechend ausgestattet sind) möglich. Die der Shoura angegliederten Moscheen verfügen entweder über eine Gruppe von erfahrenen Freiwilligen oder können einen Aufruf starten, um bei der rituellen Waschung zu helfen. Gleichzeitig kann das Totengebet mit dem Imam besprochen werden.

Üblicherweise findet die Bestattung in der Gemeinde statt, in der der Verstorbene zuletzt angemeldet war. Einige Gemeindeverwaltungen sehen jedoch Ausnahmen vor, wenn ein starker geographischer Bezug besteht (z.B. enge Familienangehörige). Diese Ausnahmen müssen vom jeweiligen Bürgermeister abgesegnet werden.

Pour l'instant, seul trois communes possèdent des carrés musulmans dans une de leurs cimetières : la ville de Luxembourg dans son cimetière à Merl, la ville d'Esch-sur-Alzette à Lallange et la commune de Betzdorf. Un quatrième carrée musulman devrait ouvrir prochainement dans la commune de Steinsel sur le cimetière de Heisdorf.<sup>1</sup>

→ Une liste des mosquées affiliées à la Shoura est proposé sur [www.shoura.lu/mosquées](http://www.shoura.lu/mosquées). Si vous n'arrivez pas à joindre une des mosquées, il est possible de contacter la Shoura sous le +352/621354318.

#### 4) Rapatriement du corps

Pour le rapatriement d'un corps vers l'étranger, un permis de transport international est obligatoire, lequel est délivré par l'Inspection Sanitaire sur présentation d'une copie du certificat de décès.

→ Trouvez tous les données de contact de l'Inspection Sanitaire ici : <https://sante.public.lu/fr/politique-sante/ministere-sante/direction-sante/div-inspection-sanitaire/index.html>. Il est recommandé de prendre rendez-vous.



En raison du Covid19, un certain nombre de pays exigent un test négatif avant le rapatriement du corps d'un défunt. Veuillez vous renseigner auprès de votre consulat/ambassade quels documents sont actuellement requis.

<sup>1</sup> La possibilité pour chaque résident musulman de pouvoir se faire enterrer selon le rite musulman au Grand-Duché est un dossier prioritaire pour la Shoura depuis nombreuses années. Des importantes avances ont pu être réalisées dans les dernières deux années ensemble avec les ministères impliqués ainsi que le Syvicol. Nous sommes confiants qu'une solution viable sera bientôt présentée au public.

Im Augenblick existieren im Großherzogtum nur drei muslimische Friedhofsabteilungen: in Luxemburg-Merl, in Esch/Alzette – Lallange und der Gemeinde Betzdorf. Eine Vierte sollte demnächst in Steinsel – Heisdorf eröffnen.<sup>2</sup>

→ Eine Liste der Mitgliedsmoscheen der Shoura befindet sich unter [www.shoura.lu/mosquees](http://www.shoura.lu/mosquees). Sollten die Verantwortlichen der jeweiligen Moscheen nicht erreichbar sein, besteht die Möglichkeit die Shoura unter +352/621354318 zu kontaktieren.

#### 4) Rückführung eines Leichnams

Ist eine Rückführung in das Herkunftsland des Verstorben gewünscht, muss eine internationale Transporterlaubnis bei der Gesundheitsinspektion beantragt werden. Hierfür werden die Sterbeurkunde benötigt.

→ Die Kontaktdaten der Gesundheitsinspektion können abgerufen werden unter: <https://sante.public.lu/fr/politique-sante/ministere-sante/direction-sante/div-inspection-sanitaire/index.htm>. Um Terminvereinbarung wird gebeten.



Wegen Covid19 verlangen viel Statten einen Negativtest bei der Rückführung eines Leichnams. Umfragen Sie sich bitte bei Ihrem Konsulat/Ihrer Botschaft, welche Dokumente benötigt werden.

<sup>2</sup> Für die Shoura ist es seit Jahren eine Priorität, dass jeder muslimische Einwohner die Möglichkeit bekommt, nach islamischem Ritus in Luxemburg begraben zu werden. In den letzten zwei Jahren waren in Zusammenarbeit mit den zuständigen Ministerien und dem Syvicol wichtige Fortschritt zu verzeichnen. Wir sind zuversichtlich demnächst eine Lösung vorstellen zu können.

## 5) Autres instances à contacter

Des extraits de l'acte de décès sont à transmettre aux instances suivantes :

- la caisse de maladie ainsi que la caisse de pension, et si le défunt était affilié aussi à la caisse de décès et la caisse médico-chirurgicale
- à l'employeur du défunt
- à un notaire
- aux établissements scolaires des enfants
- aux banques auprès desquels le défunt avait des comptes (Les comptes du défunt seront alors bloqués, mais des charges courantes comme les frais d'électricité, d'eau etc., peuvent encore être payées. De même, les frais de l'enterrement peuvent être réglés via ce compte.)
- à l'assurance en cas d'assurance-vie
- à la société nationale du contrôle technique, si le défunt était propriétaire d'un véhicule
- ainsi qu'au consulat ou l'ambassade si le défunt n'était pas ressortissant luxembourgeois

## 6) Autres informations utiles

Les proches du défunt peuvent demander à leurs patrons un congé extraordinaire pour motifs personnels d'un à cinq jours selon leur relation avec le défunt.

→ Plus d'informations sur le congé extraordinaire se trouvent sur guichet.lu : <https://guichet.public.lu/fr/citoyens/travail-emploi/conges-jours-feries/situation-personnelle/conge-extraordinaire.html>.

## 5) Weitere zu kontaktierende Einrichtungen

Weitere Abzüge der Strebeurkunde müssen an folgende Einrichtungen geschickt werden:

- die Krankenkasse und die Rentenkasse, ggf. die medizinisch-chirurgische Zusatzkasse sowie die Sterbekasse
- den Arbeitgeber des Verstorbenen
- einen Notar
- die Schulen der Kinder
- den Banken bei denen der Verstorbene Konten besaß (Die Konten werden daraufhin gesperrt, jedoch können wiederkehrende Basiskosten, wie etwa Strom- und Wasserrechnungen weiterhin bezahlt werden. Die Bestattungskosten können ebenfalls vom Konto abgebucht werden.)
- der Versicherung, falls eine Lebensversicherung existiert
- der Société national du contrôle technique, falls der Verstorbene Autohalter war
- dem Konsulat/der Botschaft bei nicht-luxemburger Staatsangehörigen

## 6) Weitere nützliche Informationen

Für die Hinterbliebenen besteht die Möglichkeit beim Arbeitgeber, je nach Nähe zum Verstorbenen, ein bis fünf Tage Sonderurlaub zu beantragen.

→ Mehr Informationen zum Sonderurlaub aus persönlichen Gründen erhalten Sie auf Guichet.lu: <https://guichet.public.lu/de/citoyens/travail-emploi/conges-jours-feries/situation-personnelle/conge-extraordinaire.html>

L'enterrement et l'ensemble des procédures couteront autour de 2300 € à 3000 €.

La caisse nationale de santé (CNS) remboursera une indemnité funéraire den hauteur de 1.058,72 € si les documents nécessaires sont fournis.

→ Pour plus d'informations sur l'indemnité funéraire, veuillez-vous rendre sur : <http://www.cns.public.lu/fr/assure/vie-privee/fin-vie/deces-frais-funeraires.html>

## 7) Pensions

Le partenaire du défunt, ainsi que ses enfants peuvent sous certaines conditions demander une pension de survie, une pension d'orphelin ou un complément de pension de vieillesse ou d'invalidité.

→ Plus d'informations sur la pension de survie (partenaire) : <https://guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/pension-survie.html>

→ Plus d'informations sur la pension d'orphelin (enfants) : <https://guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/pension-orphelin.html>

→ Plus d'informations sur le complément : <https://guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/trimestre-faveur.html>

Die gesamten Bestattungs- und Verwaltungskosten betragen üblicherweise zwischen 2300 € und 3000 €.

Die Nationalegesundheitskasse (CNS) bietet bei Einreichung der entsprechenden Nachweise einen Beerdigungskostenzuschuss in Höhe von 1.058,72 € an.

→ Mehr Information zum Beerdigungskostenzuschuss unter: <https://cns.public.lu/de/assure/vie-privee/fin-vie/deces-frais-funeraires.html>

## 7) Renten

Der Lebensgefährte des Verstorbenen, sowie seine Nachkommen, können unter bestimmten Bedingungen eine Hinterbliebenenrente, eine Waisenrente oder Sterbegeld beantragen.

→ Mehr zur Hinterbliebenenrente (Lebenspartner): <https://guichet.public.lu/de/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/pension-survie.html>

→ Mehr zur Waisenrente (Nachkommen): <https://guichet.public.lu/de/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/pension-orphelin.html>

→ Mehr zum Sterbegeld: <https://guichet.public.lu/de/citoyens/famille/deces-disparition/prestations-survivants/trimestre-faveur.html>

## 8) Succession

Une copie de l'acte de décès est communiquée au cours des procédures à un notaire qui est chargé de l'héritage. Celui-ci s'occupera des démarches nécessaires et délivre le certificat d'héritier.

Une déclaration de succession doit être faite dans les 6 mois suivant le décès auprès de l'Administration de l'enregistrement et des domaines. Il faut y déposer l'acte de décès, un extrait cadastral et un acte notarié si un contrat de mariage existe.

→ Pour l'annuaire de la chambre des notaires, suivez le lien suivant:  
<http://www.notariat.lu/trouver-un-notaire/annuaire-des-notaires>

→ Le site de l'Administration de l'enregistrement et des domaines est le suivant : <http://www.aed.public.lu/successions/declaration.html>

→ Le portail de la fiscalité indirecte propose plus de détails sur la succession sous :  
<https://pfi.public.lu/fr/citoyen/successions.html>

## 9) Liens guichet.lu

Tous les pas peuvent être relu sur le site guichet.lu :  
<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/decès-disparition/decès-proche/declaration-decès.html> (déclaration d'un décès) et  
<https://guichet.public.lu/fr/citoyens/famille/decès-disparition/decès-proche/enterrement-incineration.html> (organisation d'un enterrement).

## 8) Erbschaft

Eine Kopie der Sterbeurkunde muss an einen Notar geschickt werden, damit dieser sich um das Erbe kümmern kann. Dieser leitet alles Weitere in die Wege und stellt die Erbescheinigung aus.

Eine Erbschaftserklärung muss innerhalb von 6 Monaten nach dem Tod bei der Einregistrierungs-, Domänen- und Mehrwertsteuerverwaltung (AED) abgegeben werden. Eine Kopie der Sterbeurkunde, ein Kadasterauszug und bei Bestehen ein Ehevertrag müssen mit eingereicht werden.

→ Die Notarkammer stellt ein Mitgliederverzeichnis bereit unter:  
<http://www.notariat.lu/trouver-un-notaire/annuaire-des-notaires>

→ Die Internetpräsenz der Administration de l'enregistrement et des domaines informiert unter:  
<http://www.aed.public.lu/successions/declaration.html>

→ Mehr Informationen zur Erbschaft gibt beim Portal der Steuerverwaltung :  
<https://pfi.public.lu/fr/citoyen/successions.html>

## 9) Guicht.lu Links

Die ganze Prozedure kann auf Guichet.lu nachgesehen werden:  
<https://guichet.public.lu/de/citoyens/famille/decès-disparition/decès-proche/declaration-decès.html> (Anzeigen eines Sterbefalles) und  
<https://guichet.public.lu/de/citoyens/famille/decès-disparition/decès-proche/enterrement-incineration.html> (Organisieren einer Bestattung).